



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH - NĂM A

Mồng 03 tháng 05 năm 2020



### Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370  
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534  
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174  
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506  
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH – NĂM A

## Mồng 03 tháng 05 năm 2020

### GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Sống trong thế giới vàng thau lẫn lộn, không dễ gì để phân biệt vàng khỏi thau, sự thật từ những sự gian trá, và người yêu mình thực sự khỏi những người yêu vì lợi nhuận. Tuy vậy, nếu một người biết cẩn thận suy nghĩ và học hỏi, vẫn có những cách giúp họ khỏi bị lẫn lộn. Vàng đã có lừa, sự thật đã có những mặc khải của Đức Kitô, và người yêu thực sự cần có thời gian để thử xem họ có kiên trung làm việc lành và chịu đựng gian khổ hay không.

Các bài đọc hôm nay cung cấp cho chúng ta một số những tiêu chuẩn để nhận ra sự thật từ sự gian tà, người yêu thương chúng ta thật và những người chỉ lạm dụng để tiêu hủy chúng ta. Trong bài đọc 1, Phê-rô và các tông đồ vạch ra cho dân chúng tại Giê-ru-sa-lem biết họ đã nhầm lẫn nghe theo những nhà lãnh đạo gian dối của Thượng Hội Đồng để đóng đinh Đấng Thánh của Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, thư thứ nhất của thánh Phê-rô tông đồ chỉ cho thấy người tín hữu thật là người được ơn Thiên Chúa ban cho biết bắt chước gương Đức Ki-tô để làm việc lành, chịu đau khổ, và kiên tâm chịu đựng đến cùng mà không báo thù, vì biết Thiên Chúa sẽ phân xử cho họ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su chỉ cho các tín hữu biết người lãnh đạo thực sự là những người phải đi ngang qua Ngài để chăm sóc chiên; tất cả những người đi lối khác đến với chiên đều là những kẻ trộm và kẻ cướp. Người mục tử thật giúp chiên sống dồi dào; trong khi kẻ làm thuê chỉ tìm cách tiêu diệt mạng sống của chiên.

Chúng ta hãy cố gắng học hỏi Kinh Thánh để nhận ra sự thật và tránh xa sự giả trá. Nếu không học hỏi Kinh Thánh, chúng ta sẽ không bao giờ có thể nhận ra sự gian trá của thế gian. Chúng ta hãy bắt chước Đức Ki-tô để kiên trung làm việc lành và chịu đau khổ cho tha nhân, để họ cũng được hưởng ơn cứu độ như Ngài đã làm cho chúng ta.

*Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 04.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Thứ Ba, 05.05 Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P., linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Tư, 06.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh. Lễ thánh Đa-minh Sa-vi-ô.  
Thứ Năm, 07.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Thứ Sáu, 08.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Thứ Bảy, 09.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Chúa Nhật, 10.05 **CHÚA NHẬT V PHỤC SINH.**

### KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Lạy Đức Chúa Giêsu,  
con tin rằng Chúa đang ngự thật trong Phép Minh Thánh,  
con kính mến Chúa trên hết mọi sự,  
và ước ao rước lấy Chúa ngự vào linh hồn con.  
Bởi vì bây giờ con không thể rước lấy Chúa cách thực sự,  
nên xin Chúa ít là hãy ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng.  
Con xin kính cẩn ôm lấy, và xin hoàn toàn kết hiệp với Chúa,  
chẳng khác gì như đang được Chúa ngự thật trong lòng,  
xin Chúa đừng để con bao giờ lìa xa khỏi Chúa.  
Amen.

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN THÁNG NĂM, 2020 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

*Ý truyền giáo: Xin Chúa ban cho các thầy Phó tế trung thành với sứ vụ loan báo Tin Mừng và phục vụ người nghèo, nhờ đó các thầy trở thành dấu chỉ sống động cho Giáo Hội.*

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CHA PHÓ VINH-SON M. LÊ QUỐC HƯNG, O.P.



Thứ Ba, mồng 5 tháng 5, lễ Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P., linh mục, lễ nhớ, cũng là lễ quan thầy cha phó Vinh-son M. Lê Quốc Hưng, O.P. Toàn thể cộng đoàn giáo xứ xin chúc mừng bổn mạng cha.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria và thánh Vinh-son Phê-ri-ô, ban tràn đầy hồng ân xuống trên cha và gìn giữ cho cha được hồn an xác mạnh để cha luôn sống trung thành với thiên chức linh mục.



## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG HỘI LỄ SINH

Giáo Xứ gửi lời chúc mừng bổn mạng đến các em lễ sinh trong Giáo xứ, nhân dịp mừng bổn mạng thánh Đa-minh Sa-vi-ô, Thứ Tư, mùng 6 tháng 5.

Nguyện xin Thánh Đa-minh Sa-vi-ô cầu bầu cùng Chúa ban cho các em luôn biết noi gương thánh bổn mạng: **“Thà chết còn hơn phạm tội”**. Biết phụng sự Chúa trong vui vẻ, hết lòng yêu mến Chúa Giê-su Thánh Thể – Sống thảo hiếu với cha mẹ, yêu thương mọi người – Biết yêu thương giúp đỡ bạn bè.

Giáo xứ cũng xin gửi đến quý phụ huynh các em lễ sinh, đã tạo điều kiện để các em có thời gian phục vụ bàn thánh. Cảm ơn các quý chức, các vị ân nhân hàng quan tâm giúp đỡ các em lễ sinh. Xin Chúa chúc lành.

## MỪNG NGÀY HIỀN MẪU



Ngày Hiền Mẫu, Chúa Nhật tới, ngày 10 tháng 5, Giáo xứ xin gửi lời chúc mừng đến quý bà.

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa qua lời bầu cử của Mẹ La Vang, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc lành và trả công cho các bậc làm mẹ, còn sống cũng như đã qua đời, và xin cho các con cái biết sống trong tâm tình biết ơn bậc sinh thành.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 5, 2020 - THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ



*Đức Ma-ri-a là Mẹ của Giáo Hội bởi vì chẳng những là mẹ của Đức Giê-su Ki-tô và cộng tác mật thiết trong chương trình cứu độ “khi Con Thiên Chúa mặc lấy nhân tính từ Mẹ để qua các mầu nhiệm của xác phàm mà giải thoát loài người khỏi tội” (LG 55) nhưng bởi vì Mẹ “sáng ngời như gương mẫu của các nhân đức cho toàn thể tập đoàn những kẻ được tuyển chọn” (LG 65).*

*Như các bà mẹ trần gian không giới hạn vai trò hiền mẫu của mình trong việc sinh ra những con người mới nhưng tiếp tục vai trò đó bằng việc nuôi dưỡng và giáo dục con cái, Đức Trinh nữ Ma-ri-a cũng vậy. Sau khi chia sẻ hy lễ của con mình vì phần rỗi chúng ta Đức Ma-ri-a đã không chỉ xứng đáng được gọi là mẹ của Gio-an nhưng còn là mẹ của cả nhân loại. Ngày nay ở trên thiên quốc, Mẹ tiếp tục hoàn tất vai trò hiền mẫu của mình trong sự góp phần vào việc sinh ra và gia tăng đời sống tinh thần trong linh hồn của tất cả những ai được cứu chuộc.*

♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 5: CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH.**

♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 5:** Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P., linh mục. Lễ nhớ. **Bổn mạng cha phó Vinh-son M. Lê Quốc Hưng, O.P.**

♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 5:** Lễ thánh Đa-minh Sa-vi-ô. **Bổn mạng Hội Lễ Sinh.**

♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 5: CHÚA NHẬT V PHỤC SINH.** Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day).

♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 5:** Thánh Nê-rê-ô, thánh A-ki-lê-ô và thánh Păng-ra-xi-ô, tử đạo.

♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 5:** Đức Mẹ Fa-ti-ma.

♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 5:** Thánh Mát-thi-a Tông Đồ. Lễ kính.

♦ **Thứ sáu, ngày 15 tháng 5:** Thánh Isidore.

♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5: CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH.**

♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 5:** Thánh Gio-an I, giáo hoàng, tử đạo.

♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 5:** Thánh Phanxicô C Ghita, O.P, linh mục. Lễ nhớ.

♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 5:** Thánh Bê-na-đi-nô Xi-ê-na, linh mục.

♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 5:** Thánh Cơ-rit-tô-phơ Ma-ga-la-nô, linh mục và các bạn, tử đạo.

♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 5:** Thánh Ri-ta thành Ca-xi-a, nữ tu.

♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 5: CHÚA LÊN TRỜI.**

♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 5:** Thánh Bê-đa khả kính, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Grêgôriô VII, giáo hoàng. Thánh Ma-ri-a Ma-đa-lê-na Pa-zi, trinh nữ.

♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 5:** Thánh Phi-lip Nê-ri, linh mục. Lễ nhớ.

♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 5:** Thánh Au-gút-ti-nô thành Can-tô-ri, giám mục.

- ♦ Thứ Sáu, ngày 29 tháng 5: Thánh Phao-lô VI, giáo hoàng.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 5: **CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG.**

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=37ka7dRiRXU&feature=youtu.be>

## THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Ông Đào Duy Tê, và Cháu Đỗ John Joseph.
- Quý Bà: Nguyễn Thị Danh, Phạm Agnès và Đào Thị Hương.



## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

### Thứ Hai: 04/05/2020 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh

- Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gđ. Ngân Chu)  
 Gioan & Anna (Đỗ Thị Thanh Nhạn)  
 Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diệm (Ngọc Diệu)  
 Gioan Nguyễn Văn Đức (gđ. Nguyễn)  
 Anna Tông Thị Mến (gđ. Nguyễn)  
 Giuse Phan Công Phi (Phan Kiềm Chinh)  
 Linh hồn Giuse  
 Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)  
 John E. Carey (Family)  
 Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Trương (Lâm Hậu)  
 William C. Carey (Family)  
 Anna và Catarina (Phạm Cường)  
 Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy (Thu Hương)

## XIN YỀM TRỢ GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA TỪ TỰ GIA QUA BAO THƯ

Trong tuần qua, Giáo xứ đã gửi các bao thư xin lễ và các phong thư có địa chỉ của Giáo xứ để quý vị tùy nghi sử dụng khi gửi các đóng góp về cho Giáo xứ.

Quý vị có thể bỏ các phong bì đóng góp có số danh bộ của gia đình quý vị cùng với ngân phiếu và bao thư xin lễ vào các phong thư có địa chỉ của Giáo xứ.

**Lưu ý:** Xin đừng bỏ tiền mặt vào phong bì mà chỉ dùng ngân phiếu; Không cần phải dán stamp khi gửi các phong thư về cho Giáo xứ.

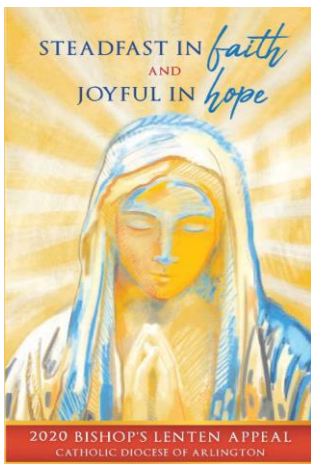
Chúng con xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và hỗ trợ của quý vị với Giáo xứ.

## TIỀN THU TRONG TUẦN (22/03/20 - 22/04/20)

Tiền đóng góp giúp Cứu Trợ Công Giáo	\$255.00
Tiền đóng góp giúp trùng tu Đất Thánh	\$345.00
Tiền đóng góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,230.00
Tiền đóng góp lễ Chúa Phục Sinh	\$486.00
Tiền đóng góp báo địa phận Catholic Herald	\$24.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$255.00
Hộp tiền nén khăn	\$363.00
Lệ phí rửa tội trẻ em	\$20.00
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	\$500.00
Quý phát triển & bảo trì giáo xứ	\$4,460.00

**TỔNG CỘNG: \$11,938.00**

## CHIẾN DỊCH GIÁM MỤC QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Chủ đề cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay năm nay là: **“Vững Chí trong Đức Tin và Hân Hoan trong Hy Vọng”.**

Tới ngày 23 tháng 4, 2020, quý vị đã đóng góp được \$115,980.00 nghĩa là được 97% chỉ tiêu \$120,000.00.

Giáo xứ rất tri ân đến quý gia đình đã trợ giúp cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay 2020.

Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Linh hồn Lê Thị Bộ (Hương)  
Các linh hồn (Thanh)  
Các linh hồn trong thân tộc và các linh hồn  
(gđ. Nguyễn)  
Âu Mỹ Linh xin ơn: tin cậy mến  
Hùng Phượng xin kính Chúa Thánh Thần  
Mai và Hương Vũ xin cho các linh hồn bị đại  
dịch Coronavirus  
Nguyễn Thị Phụng xin tạ ơn lòng thương xót  
Chúa  
Thu Thi Nguyễn cầu cho đại dịch Covid - 19  
mau qua  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

**Thứ Ba: 05/05/2020 Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P.,  
linh mục. Lễ nhớ**

**Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (Hùng Phượng)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diện (Ngọc Diệu)  
Gioan Baotixita Nguyễn Sơ Đông (Trần Lê)  
Giuse Phan Công Phi, lễ giỗ 1 năm  
(Phan Kiều Chinh)  
Vincentê Đặng Văn Nhạc, lễ giỗ (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Linh hồn Lê Thị Bộ (Hương)  
Các linh hồn bị đại dịch Covid-19 (Đặng Y)  
Mai và Hương Vũ xin Chúa gìn giữ và che  
chở các y bác sĩ và những người thiện nguyện  
Nguyễn Thị Thu cầu cho đại dịch Covid - 19  
mau qua  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

**Thứ Tư: 06/05/2020 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Lễ thánh Đa-minh Sa-vi-ô**

**Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gia đình)  
Gioakim Nguyễn Văn Ấn lễ giỗ (Lan Toner)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diện (Ngọc Diệu)  
Giuse Phan Công Phi (Phan Kiều Chinh)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Linh hồn Lê Thị Bộ (Hương)  
Linh hồn các linh mục và tu sĩ nam nữ  
(Hùng Phượng)  
Gia đình Trần Lê xin ơn bình an và như ý  
Đặng Văn Y xin cho thế giới được bình an  
Mai và Hương Vũ xin cho gia đình được mọi  
an lành

Nguyễn Thị Thu cầu cho đại dịch Covid - 19  
mau qua  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

**Thứ Năm: 07/05/2020 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh**

**Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gia đình)  
Antôn Chu Văn Thuấn (Phạm Đ. Tuyên)  
Antôn và Têrêsa (Nguyễn Lan)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương, lễ giỗ  
(gđ. Nguyễn Thới)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diện (Ngọc Diệu)  
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Gia đình Trần Lê xin tạ ơn  
Hùng Phượng xin tạ ơn gia đình Thánh Gia  
Mai và Vũ Hương xin cho thế giới được sớm  
bình phục  
Nguyễn Thị Thu cầu cho đại dịch Covid - 19  
mau qua  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

**Thứ Sáu: 08/05/2020 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh**

**Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gia đình)  
Antôn Chu Văn Thuấn (Mai Thị Như Mai)  
Antôn Chu Văn Thuấn (Phạm Đ. Tuyên)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diện (Ngọc Diệu)  
Giuse Nguyễn Văn Khôi (Nguyễn Đông)  
Phêrô Đỗ Mạnh Tiến (Mai Thị Như Mai)  
Anna Đỗ Thị Viên (Nguyễn Đông)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Mai và Vũ Hương xin Chúa che chở và gìn  
gìn Đức Thánh Cha  
Nguyễn Thị Thu cầu cho đại dịch Covid - 19  
mau qua  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

**Thứ Bảy: 09/05/2020 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh**

**Lễ 9:30AM** Antôn Chu Văn Thuấn (gia đình)  
Antôn Chu Văn Thuấn (Mai Thị Như Mai)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diện (Ngọc Diệu)  
Giuse Nguyễn Văn Khôi (Nguyễn Đông)  
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)  
Phêrô Đỗ Mạnh Tiến (Mai Thị Như Mai)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Nguyễn Ngọc Dũng lễ giỗ

Anna Đỗ Thị Viên (Nguyễn Đông)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Thanh Phong)  
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Phạm Đ. Tuyên)  
Lan Toner xin ơn bình an cho thế giới  
Nguyễn Kim Chi xin Chúa gìn giữ và che  
chở các y bác sĩ và những người thiện nguyện  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác  
sĩ và nhân viên đang phục vụ các bệnh nhân  
Coronavirus

### CHÚA NHẬT V PHỤC SINH: 10/05/2020 – THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG

Antôn Chu Văn Thuận (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Đốc (gđ. Nguyễn Ước)  
Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Nguyễn Ước)  
Đaminh Nguyễn Văn Ngàn (gđ. Nguyễn Thống & Nữ)  
Đaminh Trần Mạnh Nhật (gđ. Nguyễn Ước)  
Giacôbê Nguyễn Văn Lý (gđ. Trang Hiệp)  
Gioakim Nguyễn Văn Ân (Lan Toner)  
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Diên (Huỳnh Thị Ngọc Diệu)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Hoàng Lương (gđ. Nguyễn Ước)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)  
Phaolô Nguyễn Văn Minh (gia đình Vũ Thế Ban)  
Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Vân)  
Phêrô Trần Văn Ích (gđ. Liêm & Thu)  
Stêphanô Đỗ Mạnh Tiến (Hiền Chi)  
Stêphanô Lê Thanh Nghị (Nguyễn Đông)  
Thomas Trần Đức Dũng (Maria Phạm Trần Huyền)  
Thomas Trần Đức Kính (Maria Phạm Trần Huyền)  
Thomas Trần Đức Nhiên (Maria Phạm Trần Huyền)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)  
Vincentê Nguyễn Văn Nguồn (gđ. Nguyễn Thống & Nữ)  
Linh hồn Lester A Price (Maria Phạm Trần Huyền)  
Linh hồn Phạm Văn Kiệt lễ giỗ và các linh hồn chết trên  
biết cả (gđ. Lương Kennedy Tuấn)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Trang Hiệp)  
Anna Nguyễn Thị Mỹ Châu, Têrêsa Thủy và Phaolô Thụy  
lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)  
Anna Tam (gđ. Phạm Quốc Tiến)  
Anna Trần Thị Chung  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Vân)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)

Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đặng Thị Liễu (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Đinh Thị Dịp (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thanh Vân (gđ. Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (gia đình Vũ Thế Ban)  
Maria Nguyễn Thị Dậu (Maria Phạm Trần Huyền)  
Maria Nguyễn Thị Khay (gđ. Nguyễn Ước)  
Maria Nguyễn Thị Ngan (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Thu Tâm (gđ. Nguyễn Thống & Nữ)  
Maria Nguyễn Thị Tinh (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Yên (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Phạm Thị Bé lễ giỗ (gđ. Liêm & Thu)  
Maria Phạm Thị Nhung (Lê Uyên Phương)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Nguyễn Ước)  
Maria Trịnh Thị Soi (gđ. Nguyễn Ước)  
Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)  
Các linh hồn tổ tiên (gđ. Nguyễn Ước)  
Gia đình Lê Sarah xin ơn bình an cho gia đình  
Gia đình Liêm & Thu xin ơn bình an  
Gia đình Nguyễn Sắt xin tạ ơn  
Gia đình Thảo Khuy xin ơn hoán cải và chữa lành  
Hoàng Giang xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Thúy & Chương xin ơn bình an  
Nguyễn Kim Chi xin Chúa gìn giữ và che chở Đức Thánh  
Cha  
Phan Kiều Chinh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse  
Phan Kiều Chinh xin ơn chữa lành hồn xác cho bà Phan  
Thị Ngoan  
Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các y, bác sĩ và nhân  
viên đang phục vụ các bệnh nhân Coronavirus  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ





# ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tuy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiên Liêng, chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Cơ Dịch Bệnh” nếu Kinh này chưa được đọc trong Thánh Lễ. Cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong cơn dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thể loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

Dựa theo bài của  
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)  
và trang mạng The Valley Catholic

## **Kính Nguyện xin Chúa Giêsu Chữa Lành và Dẫn Dắt**

---

**Lạy Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa,  
Chúa đã được Chúa Cha gửi tới  
Để gánh vác những yếu đuối của chúng con  
Xin ở với chúng con trong thời kỳ khủng hoảng này.**

**Lạy Đấng Cứu Thế đầy lòng thương xót,  
Xin chữa lành và an ủi những người bệnh tật,  
Để cho, khi sức khoẻ được phục hồi,  
Họ có thể ngợi khen Chúa.**

**Lạy Thầy Thuốc Thiên Liêng,  
Xin đồng hành với những người đang săn sóc bệnh nhân.  
Để cho, khi họ kiên tâm phục vụ,  
Họ có thể chữa lành cách khôn ngoan.**

**Lạy Đấng Khôn Ngoan Hằng Hữu,  
Xin hướng dẫn các nhà lãnh đạo của chúng con  
Để cho, trong khi tìm kiếm các phương thuốc,  
Họ có thể đi theo ánh sáng của Người.**

**Lạy Chúa Kitô, Đấng được Xức Dầu,  
Xin bảo vệ thân thể và thần trí chúng con,  
Để cho, khi không bị tổn thương,  
Chúng con có thể được giải thoát khỏi mọi bệnh hoạn.**

**Lạy Đấng hằng sống và hiển trị cùng với Đức Chúa Cha  
trong sự hiệp nhất với Chúa Thánh Thần,  
đến muôn đời,  
Amen.**





# WINNERS LIST

## All Saints Catholic Church

### 2020

### 5-Car Raffle

Drawing	Winner	
\$100	1 <sup>st</sup> – Douglas Mills	St. Bernadette
	2 <sup>nd</sup> – Rosa Deysi Najarro D. Montes	All Saints
\$100	3 <sup>rd</sup> – Malizi-ani Lamer	St. Leo
	4 <sup>th</sup> – Jeffrey Petrino	St. Rita
\$100	5 <sup>th</sup> – P. Hughes	St. James
	6 <sup>th</sup> – Christina McCloskey	Holy Trinity
\$100	7 <sup>th</sup> – Daniel Kurtenbach	St. Timothy
	8 <sup>th</sup> – Monica Kiley	St. Bernadette
\$100	9 <sup>th</sup> – Barbara Horn	Holy Spirit
	10 <sup>th</sup> – Marsha Runningen	Nativity
\$500	1 <sup>st</sup> – Mr. & Mrs. W. N. Steshko	Holy Spirit
	2 <sup>nd</sup> – John Lewin	St. Francis of Assisi
\$500	3 <sup>rd</sup> – David Ruxer	St. Mary of Sorrows
	4 <sup>th</sup> – Pablo Navarro	All Saints
\$1000	1 <sup>st</sup> – Carol Nasiatka	St. Timothy
	2 <sup>nd</sup> – Joanne Montana	Christ the Redeemer
\$2500	1 <sup>st</sup> – Andrea Smith	St. Isidore
	2 <sup>nd</sup> – Martell	Our Lady of Good Counsel
\$5000	1 <sup>st</sup> – Jon Howey	St. Elizabeth Ann Seton
	2 <sup>nd</sup> – Doan Tran	Holy Martyrs of Vietnam
Honda Civic	Joseph & Amy Soos	Nativity
Buick Encore	Marina Perry	Holy Spirit
GMC Canyon Truck	Keith Phillips	St. Ambrose
Honda CRV	Susan Miller	Nativity
Honda Odyssey Van	Robert Clark	Nativity



Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
Cell: 571-230-6550  
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
Biết sống mấy khúc  
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
**Đông An Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CYKE CENTER  
**Preschool for Ages 2 - 5**

10917 Marilta Court      Open Hours:  
Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

**AVAILABLE**  
6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
FICF, LUTCF, CSA  
Million Dollar Round Table,  
Lifetime Member  
Supreme Knight's Club,  
21-Time Qualifier  
Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
cajunboilandpho.com  
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
6 months for \$800.00  
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
10/2012

**AVAILABLE**  
6 months for \$300.00  
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



**Lily Flowers**  
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm  
 Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington  
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**  
**PHỞ 777**  
 Vietnamese Restaurant  
 7770 Richmond Hwy  
 Alexandria, VA 22306  
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh  
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
 703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**  
 SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring  
**703.650.0338**  
[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)  
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**  
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí  
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.  
 Xin vui lòng liên lạc  
 Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**  
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**  
 3800 G South Four Mile Run Dr  
 Arlington—Virginia  
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)  
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE  
 Great Service with the **LOWEST PRICES**  
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches  
**10% off** For All Services  
**PHÁP: 703-998-0207**  
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889  
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory  
 Contact us for funeral and  
 cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park  
 Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**  
**Trân trọng kính mời**  
 5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb  
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống  
**703-536-2288** 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**  
**Cần Gấp Thợ Nails**  
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.  
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.  
 Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**  
 CHÈ • COFFEE • TEAS  
 4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
 Residential Mortgage Lender  
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003  
**KEVIN DANG**  
 Operation Manager  
 kdang@facloan.com  
 Office : (703) 992-8492  
 Direct : (703) 628-3999  
 Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**  
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
 TRANE — CARRIES — BRYANT  
 LENNOX — RHEEM  
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor  
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
 Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
**6 months for \$200.00**  
**1 year for \$400.00**  
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolyts@yahoo.com](mailto:hippolyts@yahoo.com)



## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355

Herndon, VA (703)471-4145

Langley Park, MD (301)434-7844

Rockville, MD (301)309-8873

Northeast Philly, PA (215)743-8845

South Philly, PA (215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

**LY CAM LE, REALTOR®**

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm  
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

